# Bona Edge 130

## Bruksanvisning och säkerhetsinstruktioner

**Manual and safety instructions /**
**Bedienungsanleitung und Sicherheitsanweisungen /**
**Manual e instrucciones de seguridad**

Bona®

## TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| **Motortyp:** | 1-fas motor |
| **Spänning (+/- 10%):** | 230V |
| **Frekvens:** | 50 Hz |
| **Styrka:** | 2,0 kW |
| **Märkström:** | 10A |
| **Rekommenderade säkringar:** | 10A |
| **Isoleringsklass:** | F |
| **Skyddsklass:** | IP54 |
| **Sliprondellens hastighet:** | Ca 3 000 varv/minut vid normal belastning |
| **Belysning:** | 20W halogen |
| **Total vikt standardarm:** | 12,5kg |
| | |
| **Dammutsläpp:** | <1 mg/m3 luft |
| **Bullernivå enligt ISO 3746:** | 91,5 dB(A) |
| **Ljudeffektnivå:** | 95 dB (A) |
| **Vibrationer i handtaget max:** | 4,65 m/s2 |
| **Sliprondellens diameter:** | 178mm |
| **Sliparmens längd standard:** | 130mm |
| | |
| **Sliparmens höjd** | 50 |
| **Timmätare** | 99 999 timmar |

***Vi gratulerar dig till ditt val av en ny Bona Edge kantslipmaskin. Läs alla användarinstruktioner noggrant innan du börjar använda maskinen. Om någonting är oklart kan du få hjälp av din återförsäljare eller Bona AB.***

***Spänning:*** Kontrollera att spänningen som anges på maskinens märkplåt motsvarar spänningen i eluttaget innan du startar maskinen.

***OBS!*** Det är obligatoriskt att läsa och förstå bruksanvisningen innan maskinen används.

***FARA*** betyder att du eller annan personal kan drabbas av allvarlig personskada eller död om INSTRUKTIONERNA SOM ÄR MÄRKTA MED ***FARA*** PÅ DEN HÄR MASKINEN ELLER I DENNA BRUKSANVISNING ignoreras eller inte följs. Läs hela bruksanvisningen innan du använder maskinen.

***VARNING*** betyder att du eller annan personal kan drabbas av personskada om instruktionerna som är märkta med ***VARNING*** på den här maskinen eller i denna bruksanvisning ignoreras eller inte följs. Dessutom kan maskinen eller annan egendom skadas om instruktioner som är märkta med ***VARNING*** ignoreras.

En blandning av damm och luft kan under ogynnsamma omständigheter vara explosiv. Slipning/polering av trägolv kan skapa en miljö som kan vara explosiv. Nedanstående säkerhetsrutiner ***måste*** följas.

Cigarettändare, kontrollampor och alla andra tändningskällor kan orsaka explosion om de är aktiva vid slipningstillfället. Alla tändningskällor bör släckas eller om möjligt avlägsnas helt från arbetsområdet.

I arbetsområden med dålig ventilation kan explosiv miljö uppstå om vissa brännbara material, dvs. lösningsmedel, förtunningsmedel, alkohol, bränsle, vissa polityrer, trädamm och andra brännbara material finns i atmosfären. Golvslipmaskiner kan få lättantändliga material och ångor att brinna. Läs tillverkarens etikett på alla kemikalier som används så att du kan avgöra brännbarheten. Se till att arbetsområdet alltid har god ventilation.

Skaffa bort innehållet i dammpåsen när påsen är fylld till en tredjedel. Efter avslutad slipning måste dammpåsen tömmas och innehållet måste förvaras på en säker plats utomhus på grund av brandrisk. Lämna aldrig en dammpåse som innehåller slipdamm utan tillsyn. Töm aldrig ut innehållet i öppen eld.

Att stöta på en spik vid slipningen kan alstra gnistor och orsaka explosion eller brand. Använd alltid en hammare för att slå in eventuella metallbitar innan golvet slipas.

Användning av en maskin som inte är fullständigt eller helt hopmonterad kan resultera i skada på person eller egendom. Använd inte dessa maskiner innan de är fullständigt hopmonterade. Se till att alla fästanordningar sitter fast. Gör justeringar enligt maskinspecifikationerna.

Det finns risk för elektrisk stöt om maskinen används i en underjordisk strömkrets. **Ta aldrig bort eller odugliggör jordledaren i elsladden. Konsultera en elektriker om jordledaren saknas eller om du misstänker att din strömkrets inte är ordentligt jordad.**

Det finns risk för elektrisk stöt om maskinen används i en strömkrets som bryts upprepade gånger eller som är underdimensionerad. Låt en auktoriserad elektriker kontrollera säkringen, brytaren eller strömförsörjningen.

Operatören eller närvarande personer kan skadas om strömmen till maskinen är påkopplad medan underhåll utförs. Dra alltid ur sladden till maskinen från eluttaget.

Det finns risk för personskador om slipmaskinen kör över och skadar sladden. Se till att sladden inte kommer i kontakt med sliptrumman och remskivan. Lyft sladden alltid över maskinen och slipa i riktning bort från sladden.

Använd alltid en jordfelsbrytare som bryter strömmen omedelbart i händelse av fel i elsystemet eller i förlängningssladden.

**För att undvika oavsiktlig start av maskinen bör huvudsladden dras ur vägguttaget när maskinen inte används och när den servas.**

Användning av en maskin med skadad sladd kan ge elektriska stötar. Dra maskinen inte i sladden.
Rörliga delar på maskinen kan orsaka allvarliga skador på person och/eller sak. Håll händer, fötter och löst sittande kläder borta från alla rörliga delar av slipmaskinen.

Om en kantslipmaskin används utan att alla skydd, plåtar eller lock sitter på plats kan det orsaka skada på person eller sak.
Operatören eller närvarande personer kan skadas om strömmen till maskinen är påkopplad medan underhåll utförs eller slippapper eller dammpåse byts.

Eftersom damm från slipning (dvs. blymönja, vissa träslag och metaller) är hälsovådligt, måste en helmask av minst klass P2 användas.

Det finns risk för skador på ögon och/eller kropp om skyddskläder och/eller skyddsutrustning inte används vid slipning. Använd alltid skyddsglasögon, skyddskläder, öronskydd och dammfiltermask vid slipning.

Det finns risk för kroppsskada om strömmen till maskinen kopplas på när strömbrytaren redan står i läge ”PÅ”. Kontrollera alltid att strömbrytaren står i läge ”AV” innan maskinen ansluts till strömkällan.

Vidta försiktighetsåtgärder för att säkerställa att maskinen inte skadas under transport.

Var försiktig med sladdar. Använd rätt sladd med rätt längd (se tillbehörslista). Bär maskinen aldrig i sladden. Ryck aldrig ut sladdar från maskinen eller vägguttag med häftiga rörelser. Skydda sladdar mot värme, olja och vassa kanter.

Dra ur sladden till maskinen när den inte används. Se till att maskinen inte startar oavsiktligt. Bär aldrig en inkopplad maskin med handen på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren inte är på när maskinen ansluts till ett uttag. Använd aldrig maskinen om strömbrytaren inte fungerar som den ska.

Avlägsna serviceverktyg före start. Kontrollera att inga verktyg finns på maskinen vid start eller under drift.

Kontrollera maskinen regelbundet. Om du upptäcker skadade delar, byt genast ut dem. Om nödvändigt, kontakta tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare eller servicepartner. Observera! Användning av andra reservdelar och tillbehör än de som rekommenderas kan orsaka risk för personskada och/eller skada på maskinen.

Se till att maskinen alltid är i gott skick. Håll maskinen ren för en bättre och säkrare användning. Följ instruktionerna avseende byte av tillbehör. Kontrollera sladdar regelbundet. Reparera eller ersätt defekta delar om de är skadade.

Förvara maskinen i ett torrt och helst låst utrymme när den inte används.
Använd alltid rätt originaltillverkade dammpåsar till Bona Edge kantslipmaskin. Kontrollera att dammpåsen är ordentligt monterad och att den sluter tätt runt dammröret.

Glöm inte att sätta på slippapper på sliprondellen innan du startar maskinen. Genom att snurra på sliprondellen för hand kan du kontrollera om sliprondellen snurrar friktionsfritt. Håll handtagen rena och fria från fett.

Håll obehöriga personer borta från arbetsplatsen. Tillåt inte personer som inte är auktoriserade att komma i kontakt med maskin eller sladdar.
Missbruka inte maskinen. Maskinen arbetar bättre när den används efter sin kapacitet och utformning. Låt motorn “vila” genom perioder med lägre belastning. Motorn får bättre kylning och därför ökad livslängd. Använd säkringar med rätt amperetal i förhållande till motorn.
Använd rätt maskin. Låt inte mindre maskin eller tillbehör utföra en större maskins arbete. Använd aldrig en maskin till annat än vad den är avsedd för.

Servicearbeten eller reparationer som utförs av obehöriga personer kan orsaka skada eller olyckor. Om underhåll och reparationer utförs av obehöriga personer kan garantin upphöra att gälla. Servicearbeten och reparationer ska utföras av Bona eller återförsäljare som auktoriserats av Bona.

Var uppmärksam när du arbetar. Använd sunt förnuft. Använd inte maskinen om du är trött, har druckit alkohol eller har tagit mediciner som kan påverka ditt omdöme eller din kroppskontroll. På grund av att slipdamm medför potentiell brandrisk får rökning inte ske i samband med slipning.

## *Användning av maskinen:*

Maskinen är avsedd för kantslipning av trägolv, parkettgolv och korkggolv. Den kan användas på nylagda och obehandlade golv samt på befintliga golv som har behandlats med lack eller olja.

Maskinen är huvudsakligen avsedd att fungera som komplement till en band- eller trumslipmaskin för slipning av kanter.

Maskinen är utformad enligt de senaste rönen vad avser ergonomi, säkerhet och effektivitet. Maskinen blir noggrant kontrollerad och provad innan den lämnar fabriken.

## *Arbetsmetod*

Vid slipning håller man maskinen i båda handtag och för maskinen med cirkelrörelser i rotationsriktning över ytan som ska slipas. Det är viktigt att maskinen vilar på tre punkter, nämligen på de två hjulen och sliprondellen. Det bästa resultatet uppnås genom att låta maskinen arbeta med sin egen vikt. När du använder fint slippapper måste du vara försiktig så att det inte uppstår brännmärken på grund av den höga friktionen.
Förutom de påpekade punkterna måste slipningen anpassas till golvets typ, mönster och sammansättning.

## *Montering och byte av dammpåse*

**1.**

**2.**

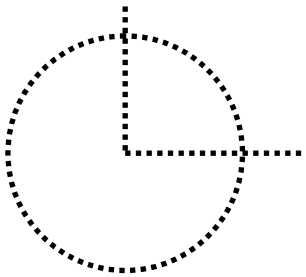
## *Start*

**1. Glöm inte jordfelsbrytaren.**

**2. Startposition**

## *Justering av hjul*

Avståndet mellan motorbryggans undersida och golvet ska vara ungefär 83 mm på vänstra sidan och 75 mm på högra sidan för standardarm.



OK

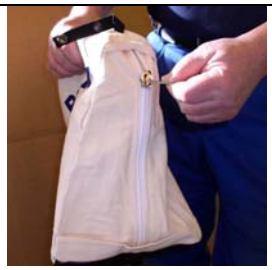
För att få bästa resultat bör avtrycket se ut som ovan. Observera! Om hela sliprondellen ligger an mot golvet får man ett för högt vridmotstånd i maskinen, sliprosor och en mycket svårhanterlig maskin.

## *Justering av handtag*

1. **Handtagens vinkel kan justeras så att man får en bekvämare arbetsställning. Använd torxnyckel T30.**

## *Dammupptagning*

1. **För minimalt dammutsläpp ska alltid Bonas originaltillverkade dammpåsar användas. Dammpåsen måste tömmas när den är fylld till högst en tredjedel.**



2. **Vid tömning av dammpåsen tar man av hela dammröret tillsammans med dammpåsen, sedan öppnas dragkedjan och innehållet töms ut.**

## *Byte av slipmaterial*

**OBS! Byte av slipmaterial får endast göras på en spänningslös maskin!**

Starta aldrig maskinen förrän sliprondellen är påmonterad.

1. **Lägg försiktigt ner kantslipmaskinen på vänstra sidan. Kontrollera sliprondellen regelbundet. Om sliprondellen är utsliten eller igensatt av lack eller färg försämras slipresultatet och träytan kan missfärgas.**

2. **Använd alltid sliprondeller från Bona i rätt storlek och med stabil baksida. Endast slippapper som är lämpligt för slipning av trägolv bör användas.**

3. **Kontrollera att sliprondellen är centrerad.**

***Byte av sliprondell med hål***

1. **Ta av sliprondellen med hål. Använd hylsnyckel NV17.**

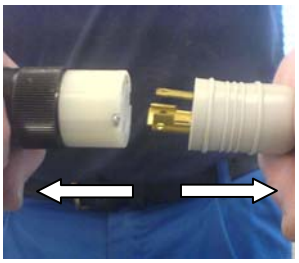
***Byte av sliprondell med kardborre***

1. **Om kardborreskivan är sliten, skrapa av skivan med en kniv.**

2. **Rengör stålskivan med alkohol eller liknande.**
   **Klistra på en ny kardborreskiva på stålplattan.**

3. **Kontrollera att skivan kommer i rätt läge. En excentriskt monterad skiva kan orsaka obalans och vibrationer.**

## *SERVICE OCH UNDERHÅLL*

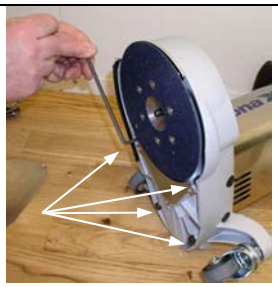


**Allt underhåll måste göras på spänningslös maskin!**

Dra ut sladden ur vägguttaget. Kontrollera sladden och kontakterna regelbundet. Ersätt alltid en skadad sladd (skåror, jack eller kabelanslutningar) med en ny originalsladd med en area på 12/3 (115V).

## *Byte av kuggrem*

1. **Lossa de två skruvarna på remplåten.**



2. **Lossa de fyra skruvarna på motorbryggan.**

3. **Ta bort skruven på remskivan.**

4. **Knacka försiktigt med en körnare för att lossa remskivan.**

5. **Ta av sliparmen.**

6. **Ta bort skruven och brickan samt låsskruven som håller fast fläkten och skyddsplåten på motoraxeln.**

7. **Ta av remskivan/fläkten tillsammans med kilremmen och skyddsplåten.**

**8. Montera en ny rem tillsammans med fläkten och skyddsplåten.**

**9. Se till att skyddsplåten sitter i rätt läge.**

**10. Dra åt skruven med brickan och låsskruven.**

**11. Placera remskivan i rätt läge.**

**12. Montera tillbaka sliparmen.**

**13. Sätt tillbaka de fyra skruvarna.**

**OBS! Dra <u>inte</u> åt skruvarna!**

**14. Sätt en skruvmejsel i hålet och tryck framåt för att spänna remmen.**

**15. Dra åt de fyra skruvarna samtidigt som du håller sliparmen i rätt läge.**

**16. Sätt tillbaka kardborreskivan, skruven på remskivan och muttern till kardborreskivan.**

**OBS! Dra åt skruven på remskivan väldigt hårt!**
**Montera tillbaka remplåten.**

## *Byte till lång arm*

Gå tillväga på samma sätt som vid byte av kuggrem.

## *Byte av borstar*

**1. Kontrollera kolborstarna regelbundet. Borstarna slits ut fortare vid hög belastning. De bör bytas parvis efter ungefär 100 timmars normal drifttid. Öppna borstskyddet med ett mynt.**

**2. Ta av borstskyddet.**

**3.**

**4. Byt ut borsten och sätt tillbaka skyddet.**

**5. Borstarna stannar automatiskt och kan inte slitas ut under markeringen.**

## *Timmätare*

## *Byte av halogenlampa*

**1.**

**2.**

**3.**

**4.**

**5.**

## *Byte av hjul*

**1.**

| *Felsökning* | | |
|---|---|---|
| **Problem** | **Orsak/fel** | ***Åtgärd*** |
| **Maskinen startar inte.** | Ingen spänning.<br>Kabelbrott.<br>Skivans rotation är blockerad. | *Byt till annat vägguttag.*<br>*Byt ut sladden.*<br>*Snurra på sliprondellen, ta bort eventuella hinder.*<br>*Kontrollera att fläkten går fritt.* |
| **Sliprondellen roterar inte.** | Kuggremmen har gått av/är utsliten. | *Byt kuggrem och om nödvändigt remskiva.* |
| **Maskinen går hackigt.** | Kolborstarna är utslitna.<br>Kolfjädrarna är avbrutna.<br>Kolborstarna kärvar. | *Byt ut kolborstarna.*<br>*Byt ut kolborstarna.*<br>*Rengör kollägena eller byt ut kolfjädrarna.* |
| **Maskinen vibrerar kraftigt.** | Ojämnt centrerad sliprondell.<br>Skadad fläkt. | *Centrera sliprondellen.*<br>*Byt ut fläkten.* |
| **Ojämn slipning.** | Dåligt justerade hjul.<br>Ojämnt slitna hjul.<br>Hjulen kärvar.<br>Sliprondellen sitter löst.<br>Kärv sliprondell.<br>Stålskivan vacklar. | *Justera hjulen.*<br>*Byt ut hjulen.*<br>*Rengör eller byt ut hjulen.*<br>*Sätt fast eller justera skivan.*<br>*Byt ut kardborreskivan eller byt skruv.*<br>*Byt ut stålplattan.* |
| **Lampan lyser inte.** | Lampan är skadad. | *Byt ut lampan.* |

SS-EN ISO 9001

SWEDAC ACKREDITERING 1053 EN 45012

***Tillverkare:***

Bona®

***Avdelning slipning***

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Sverige
Tfn +46 (0)40 38 73 90  Fax +46 (0)585 204

2008-09-01/ThWe

**Bona AB, avdelning slipning**
Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Sverige
Tfn +46 (0)40 38 73 90 Fax +46 (0)585 204
**Bona AB**
Box 21074, SE-200 21 Malmö, Sverige
Tfn +46 (0)40 38 55 00
www.bona.com

# EG-försäkran om överensstämmelse

Enligt direktiv 98/37/EG, bilaga IIA

**Härmed försäkras att golvslipmaskinen Bona Edge med följande artikelnummer:**

- AMO230009.1
- AMO230009.2
- AMO230009.3
- AMO230010.3
- AMO230011.3
- AMO230018.3
- AMO230019.3
- AMO230022.3 från och med serienummer 0807AMO230147

**uppfyller kraven i rådets direktiv:**

- 98/37/EG om maskiner,
- 2006/95/EG om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser,
- 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet, inklusive gällande ändringar.

**Följande normer har använts som vägledning vid utformningen av maskinerna:**

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN 294
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

SMP
Svensk maskinprovning AB
Fyrisborgsgatan 3
SE-754 50 Uppsala
Sverige

har genomfört frivillig certifiering, certifikatets nummer: SEC/97/460.

Fjugesta,

**Göran Palm**
*Produktionschef*

# TECHNICAL DATA

| | |
|---|---|
| **Motor type:** | 1-phase carbon brush motor |
| **Voltage (+/- 10%):** | 230V |
| **Frequency:** | 50 Hz |
| **Power:** | 2,0 kW |
| **Rated current:** | 10A |
| **Recommended fuses:** | 10A |
| **Isolation class:** | F |
| **Safety class:** | IP54 |
| **Sanding disc speed:** | Approx. 3000 rpm at normal load |
| **Illumination:** | 20W halogen |
| **Total weight standard arm:** | 12,5 kg |
| | |
| **Dust discharge:** | <1 mg/m3 air |
| **Noise level according to ISO3746:** | 91,5 dB(A) |
| **Sound effect level:** | 95 dB (A) |
| **Handle vibration max:** | 4,65 m/s2 |
| **Abrasive disc diameter:** | 178 mm |
| **Sanding arm length :** | 130 mm |
| | |
| **Sanding arm height:** | 50 mm |
| **Hour meter** | 99 999 hrs |

***We congratulate you on your choice of a new Bona Edge sanding machine.***
***Read the complete user instructions carefully before starting to use the machine. If anything is not clear, you can obtain help from your dealer or from Bona AB.***

***Power:*** Before starting the machine check that the power on the machine sign corresponds to the power in the wall socket.

***N.B.*** To read and understand the manual is obligatory before the machine is used.

DANGER

***DANGER*** means: Severe bodily injury or death can occur to you or other personnel if the ***DANGER*** STATEMENTS FOUND ON THIS MACHINE OR IN THIS Owner's Manual are ignored or are not adhered to. Read this entire manual before operating this machine.

WARNING

***WARNING*** means: Injury can occur to you or to other personnel if the ***WARNING*** statements found on your machine or in this Owner's Manual are ignored or are not adhered to. Damage to the machine or to other property may occur as well, if the ***WARNING*** is ignored.

DANGER

A mixture of dust and air can under unfortunate circumstances be explosive. Sanding/finishing wood floors can create an environment that can be explosive. The following safety procedures ***must*** be adhered to.

Cigarette lighters, pilot lights, and any other sources of ignition can create an explosion when active during a sanding session. All sources of ignition should be extinguished or removed entirely, if possible, from the work area.

Work areas that are poorly ventilated can create an explosive environment when certain combustible materials are in the atmosphere; i.e. solvents, thinners, alcohol, fuels, certain finishes, wood dust and other combustible materials. Floor sanding machines can cause flammable material and vapours to burn. Read the manufacturer's label on all chemicals being used to determine combustibility. Keep the work area well ventilated.

Remove the contents of the dust bag when the bag is 1/3 full. After terminated sanding the dust bag must be emptied and the contents must be kept on a safe place outdoors due to fire risk. Never leave a dust bag unattended with sanding dust in it. Never empty the contents in an open fire.

Hitting a nail while sanding can cause sparks and create an explosion or fire. Always use a hammer to punch down any metal pieces before sanding floors.

Operating a machine that is not completely or fully assembled could result in injury or property damage. Do not operate these machines until they are completely assembled. Keep all fasteners tight. Keep adjustments according to machine specifications.

Electrocution could occur if the machine is used on an underground electrical circuit. **Never remove or disable the grounding supply conductor on the electrical cord. Consult an electrician if the grounding conductor is missing or if you suspect your circuit is not grounded properly.**

Electrocution could occur if the machine is used on a power circuit that repeatedly trips or is undersized. Have a licensed electrician check the fuse, breaker, or power supply.

Injury to the operator or bystanders could occur if the machine's power is on while performing maintenance. Always unplug the machine from all electricity.

Electrocution or injury could occur if the power cord is run over and damaged by the sander. Keep the cord from contact with the sanding drum and pulleys. Always lift the cord over the machine and sand away from the cord.

Always use an earth leakage circuit breaker which disconnects the power immediately in the event of a fault in the electrical system or an extension cable.

**To avoid unintentional starting of the machine the main cable should be removed from the wall socket when the machine is not being used and when it is being serviced.**

Using a machine with damaged cable can give electrical shocks. Don't pull the machine with the cable.
Moving parts on this machine can cause serious injury and/or damage. Keep hands, feet, and loose clothing away from all moving parts of the sander.

Operating an edger without all guards, doors, or covers in place can cause injury or damage.
Injury to the operator or bystanders could occur if the machine's power is on while performing maintenance, changing sanding paper or changing the dust bag.

Dust from sanding (i.e. lead paint, certain wood species and metals) is unhealthy face mask min. class P2 must be used.

Injury to the eyes and/or body can occur if protective clothing and/or equipment is not worn while sanding. Always wear safety goggles, protective clothing, ear protection, and a dust mask while sanding.

Bodily injury could occur if power is applied to the machine with the power switch already in the “ON” position. Always check to assure the power switch is “OFF” before connecting the machine to its power source.

Take precautions to ensure that the machine is not damaged during transport.

Be careful with cables. Use the right cable of the right length (see accessory list). Never carry the machine by holding its cable. Never sharply tug cables out from the machine or from wall outlets. Protect cables from heat, oil and sharp edges.

Unplug the machine when not in use. Make sure the machine is not started unintentionally. Never carry a connected machine with a hand on the power switch. Make sure that the power switch is not on when the machine is connected to an outlet. Never use the machine is connected to an outlet. Never use the machine if the power switch does not function, as it should.

Remove service tools before start. Check that no tools are on the machine during start or during operation.

Check the machine regularly. If any damaged parts are detected, replace them at once. If necessary contact the manufacturer or an authorized distributor or service company. Note! Use of spare parts and other accessories than those recommended can cause a risk of personal injury and/or damage to the machine.

Keep the machine in good condition. Keep the machine clean for better and safer use. Follow instructions regarding replacement of accessories. Check cables regularly. In case of damage, repair or replace defective parts.

When the machine is not in use, store it in a dry and, preferably locked space.
Always use correct original dust bag to Bona’s edger. Check that the dust bag is correct assembled and is tightened around the dust tube.

Don’t forget to attach an abrasive paper on the sanding disc before starting the machine. By turning the sanding disc with the hand you can check if the sanding disc with the hand you can check if the sanding disc is moving feely without restriction. Keep the handles clean and free from grease.

Keep unauthorized persons away from the work place. Do not allow unapproved persons to come in contact with the machine or cables.
Don’t abuse the machine. The machine works better when it is used within its capacity and design. Let the motor “rest” periodically with a lower load. The motor will cool down and thus have a longer life. Use fuses with correct amperage in relation to the motor.
Use the right machine. Don’t let a smaller machine or accessories do a bigger machine’s work. Never use a machine for other than what it was designed to do.

Service and repair of unauthorized persons may cause damages or accidents. Maintenance and repair made by unauthorized persons may cause that the warranty is not valid. Service and repair shall be done by Bona or by one of Bona’s authorized distributors.

Pay attention while working. Use common sense. Don’t run the machine if you are tired if you have been drinking alcohol or taken drugs which can affect your judgment or control of your body. Due to a potential fire risk form sanding dust do not smoke whilst sanding.

## *Machine use:*

The machine is intended for the edge sanding of wooden floors, parquet floors as well as cork floors. It maybe used on newly laid and untreated floors and existing floors that have been treated with lacquer or oil.

The main function of the machine is to serve as a complement to a belt or a drum sander for sanding edges.

The machine is designed in accordance with latest information regarding ergonomics, safety and efficiency. The machine has been thoroughly checked and approved before leaving the factory.

## *Working method*

When sanding hold the machine, use both handles and move the machine in circles in the direction of rotation over the surface which is to be sanded. It is important that the machine rests on three points, both the wheels and the sanding disc. The best result is obtained by letting the machine work with its own weight. When using fine abrasives you must be careful not to make any burn marks due to high friction created.
In addition to the points noted the sanding must be adapted to the type, patter and composition of the floor.

## *Assembly and replacing the dust bag*

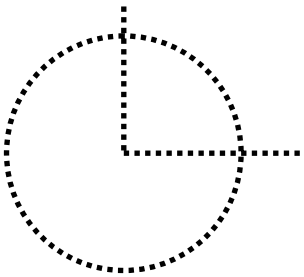
| | |
|---|---|
| **1.** | **2.** |

## *Starting*

| | |
|---|---|
| **1. Don't forget the earth fault breaker.** | **2. Starting position** |

## *Wheel adjustment*

The distance between the underside of the motor bracket and the floor should be approx. 83 mm on the left side and 75 mm on the right for standard arm.




**Footprint should be as above to get the best result.**

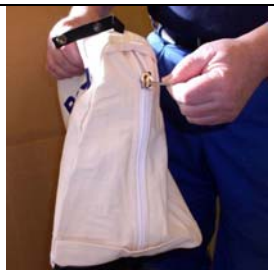
Note! If the whole disc is flat and in full contact with the floor it will create excessive resistance in the motor, leave circular scratch marks, and the machine will be hard to handle.

## *Handle adjustment*

1. **The angle of the handles can be adjusted for a more comfortable working position. Use Torx wrench T30.**

## *Dust collection*

1. **For minimal dust discharge Bona 's original dust bags shall always be used. The dust bag must be emptied when it is filled to max 1/3.**



2. **When emptying the dust bag, remove the dust tube, together with the dust bag, completely, open the zipper and empty the contents.**

## *Changing sanding material*

**N.B. Changing sanding material must be made on an unconnected machine!**

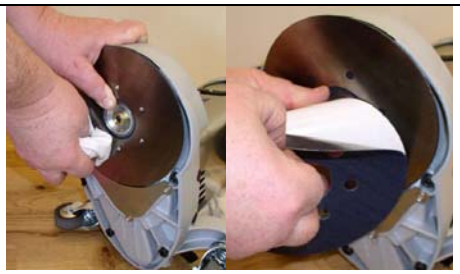
Never start the machine before a sanding disc is attached.

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| **1. Lay the edge sander carefully on its left side. Regularly check the sanding disc. If the sanding disc is worn out or has become clogged by lacquer or paint, the sanding result deteriorates and the surface of wood may become discoloured.** | **2. Always use Bona's sanding discs of the correct size and stable rear side. Only abrasive paper suitable for sanding of wooden floors should be used.** | **3. Check that the sanding disc is centred.** |

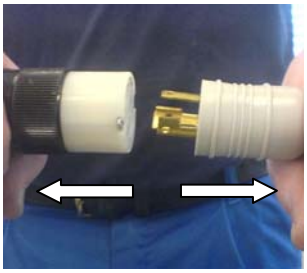
***Changing sanding disc with hole***

**1. Removing sanding disc with hole. Use box spanner NV17.**

***Changing velcro disc***

| | | |
|---|---|---|
| |  | |
| **1. If the Velcro disc is worn, scrape the disc off with a knife.** | **2. Clean the steel disc with alcohol or similar.<br>Glue a new Velcro disc on the steel plate.** | **3. Check that the disc is positioned. A disc that is not centred may cause unbalances and vibrations.** |

## *SERVICE AND MAINTENANCE*

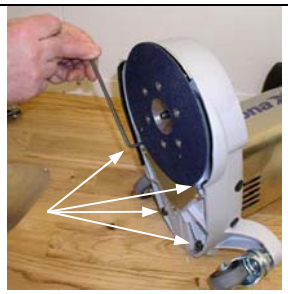


**All maintenance must be done on unconnected machine!!**

Remove the cable from the wall outlet. Check the cable and the contacts regularly. Always replace a defective cable (scores, gashes or cable connections) to a new original cable with an area of 12/3 (115V).

## *Changing the cogged belt*

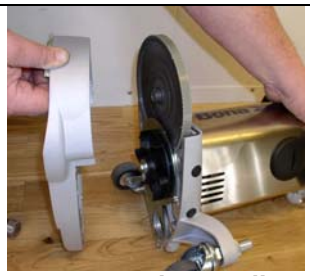
1. **Undo the 2 belt cover screws.**



2. **Loosen the 4 bolts in the motor bracket.**

3. **Remove the pulley screw.**

4. **Gently tap with a centre punch to loosen the pulley.**



5. **Remove the sanding arm**

6. **Remove screw and washer as well as the stop screw keeping the ventilator and the cover plate on motor shaft.**

7. **Remove the pulley/ventilator together with the V-belt and cover plate.**

8. **Mount a new belt together with the ventilator and cover plate.**

9. **Make sure that the cover plate it fitted right in its position.**

10. **Tighten the screw and washer as well as the stop screw**

11. **Place the pulley in its right position.**

12. **Remount the sanding arm.**

13. **Replace the four screws.**

**N.B. Do <u>not</u> tighten the screws!**

14. **Place a screwdriver in the hole and press forward to tighten the belt.**

15. **Tighten the four screws while holding the sanding arm in its position.**

16. **Remount the Velcro disc, pulley screw and the nut for the Velcro disc.**

**N.B. Tighten the pulley screw very hard!!**
**Remount the belt cover.**

### *Changing to long arm.*

Proceed in the same way as for changing the cogged belt.

### *Replacing the brushes*

1. **Regularly check the carbon brushes. The brushes were out more quickly at higher loads. And should be changed in pairs after approx. 100 hours normal operating time. Open the brush cover with i.e. a coin**

2. **Remove the brush cover.**

3.

4. **Replace the brush and put the covers back on.**

5. **The brushes stops automatically and can not be worn out below the marking.**

### *Hour meter*

## *Changing the halogen lamp.*

**1.**

**2.**

**3.**

**4.**

**5.**

## *Changing the Wheels*

**1.**

| *Trouble shooting* | | |
|---|---|---|
| **Problem** | **Cause/Fault** | ***Action*** |
| **The machine doesn't start** | No power<br>Broken cable.<br>Rotation of the disc is impossible | *Change to another wall socket.*<br>*Change the cable.*<br>*Rotate the sanding disc, remove possible blockages.*<br>*Check that the ventilator runs smoothly.* |
| **The sanding disc doesn't rotate.** | The cogged belt is broken/worn out. | *Change cogged belt and if necessary change the pulley.* |
| **The machine is faltering.** | The carbon brushes are worn out.<br>The carbon brackets are broken.<br>The carbon brushes are binding | *Change the carbon brushes.*<br>*Change the carbon brushes.*<br>*Clean the carbon brush channel or change the carbon brackets.* |
| **The machine is heavily vibrating** | Off centre sanding disc<br>Damaged ventilator. | *Centre the sanding disc.*<br>*Change the ventilator* |
| **Uneven sanding.** | Badly adjusted wheels.<br>Unevenly worn wheels<br>The wheels are binding.<br>The sanding disc is loose.<br>Binding sanding disc.<br>The steel disc is faltering. | *Adjust the wheels.*<br>*Change the wheels.*<br>*Clean or change the wheels.*<br>*Fix or adjust the disc Change the Velcro disc or change the screw*<br>*Change the steel plate.* |
| **The lamp is not working** | The lamp is damaged | *Change the lamp.* |

SS-EN ISO 9001

SWEDAC ACKREDITERING 1053 EN 45012

***Manufacturer:***

Bona®

***division Sanding***

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Sweden
Tel.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204

2008-09-01/ThWe

**Bona AB, division Sanding**
Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Sweden
Tel.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204
**Bona AB**
Box 21074, SE-200 21 Malmö, Sweden
Tel.: +46 (0)40 38 55 00
www.bona.com

# EC declaration of conformity

According to Directive 98/37/EC, Annex IIA

**This to declare that the floor sanding machine Bona Edge with article number:**

- AMO230009.1
- AMO230009.2
- AMO230009.3
- AMO230010.3
- AMO230011.3
- AMO230018.3
- AMO230019.3
- AMO230022.3 starting of with serial number 0807AMO230147

**Follows the provisions of Council Directive:**

- 98/37/EG relating to machinery.
- 2006/95/EG, relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- 2004/108/EG, relating to electromagnetic compatibility including valid amendments.

**The following standards have been used for guidance when the machines were designed:**

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN 294
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

SMP
The Swedish Machinery Institute
Fyrisborgsgatan 3
SE-754 50 Uppsala
Sweden

has carried out voluntary certification, certificate No: SEC/97/460.

Fjugesta,

**Göran Palm**
*Production manager*

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Motortyp: | 1-phasen Kohlebürstenmotor |
| Spannung (+/- 10%): | 230V |
| Frequenz: | 50 Hz |
| Leistung: | 2,0 kW |
| Nennstrom: | 10A |
| Empfohlene Sicherungen: | 10A |
| Isolierungsklasse: | F |
| Sicherheitsklasse: | IP54 |
| Drehzahl der Schleifscheibe: | Ca. 3000 U/min bei normaler Last |
| Beleuchtung: | 20W Halogen |
| Gesamtgewicht des Standardarms: | 12,5 kg |
| | |
| Staubausstoß: | <1 mg/m3 Luft |
| Lärmpegel gemäß ISO3746: | 91,5 dB(A) |
| Geräuschpegel: | 95 dB(A) |
| Griffvibrationen max.: | 4,65 m/s2 |
| Durchmesser der Schleifscheibe: | 178 mm |
| Standardlänge des Schleifarms: | 130 mm |
| | |
| Höhe des Schleifarms: | 50 mm |
| Stundenmesser: | 99 999 Stunden |

***Wir gratulieren Ihnen zur Wahl einer neuen Bona Edge Schleifmaschine.***

***Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine verwenden. Wenn Ihnen etwas unklar ist, können Sie sich an Ihren Händler oder an Bona AB wenden.***

***Stromversorgung:*** Bevor Sie die Maschine einschalten, prüfen Sie zuerst, dass die Abbildung zur Stromversorgung an der Maschine mit der Stromleistung der Wandsteckdose übereinstimmt.

***N.B.*** Es ist verpflichtet den Inhalt der Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen, bevor die Maschine verwendet wird.

***DANGER*** (Gefahr) bedeutet: Missachtung der ***GEFAHRANGABEN***, DIE AUF DIESER MASCHINE ODER IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG ZU FINDEN SIND, können schwere Verletzungen oder sogar den Tod für Sie oder andere Personen zur Folge haben. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor Verwendung dieser Maschine.

***WARNING*** (Warnung) bedeutet: Missachtung der ***WARNUNGSANGABEN***, die auf Ihrer Maschine oder in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind, können Verletzungen für Sie oder andere Personen zur Folge haben. Beschädigung der Maschine sowie andere Sachschäden können ebenfalls auftreten, wenn die ***WARNUNG*** nicht beachtet wird.

**DANGER**

Eine Mischung aus Staub und Luft kann unter unglücklichen Umständen explosiv sein. Das Schleifen/Veredeln von Holzfußböden kann eine Umgebung kreieren, die explosiv sein kann. Die folgenden Sicherheitsverfahren müssen ***eingehalten*** werden.

Zigarettenanzünder, Pilotlichter und sämtliche andere Zündquellen, die während Schleifarbeiten aktiv sind, können eine Explosion verursachen. Sämtliche Zündquellen müssen gelöscht oder wenn möglich vollständig vom Arbeitsbereich entfernt werden.

Arbeitsbereiche, die schlecht belüftet sind, können zu einer explosiven Umgebung führen, wenn sich bestimmte brennbare Materialien in der Atmosphäre befinden, wie z.B. Lösungsmittel, Verdünner, Alkohol, Kraftstoffe, bestimmte Veredelungsmaterialien, Holzstaub und sonstige brennbare Materialien. Bodenschleifmaschinen können dazu führen, dass brennbares Material und Dämpfe entzündet werden. Lesen Sie die Herstelleretikette aller Chemikalien, die eingesetzt werden, um die Brennbarkeit festzustellen. Sorgen Sie stets für ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs.

Entfernen Sie den Inhalt des Staubbeutels, wenn der Beutel zu einem Drittel gefüllt ist. Nach Abschluss der Schleifarbeiten muss der Staubbeutel geleert werden und der Inhalt muss aufgrund der Brandgefahr an einem sicheren Ort im Freien gelagert werden. Lassen Sie niemals einen Staubbeutel, der Schleifstaub enthält, unbeaufsichtigt. Entleeren Sie niemals den Inhalt in ein offenes Feuer.

Wird ein Nagel während Schleifarbeiten getroffen, kann dies Funken verursachen und zu einer Explosion oder einem Feuer führen. Verwenden Sie immer einen Hammer, um etwaige Metallteile einzuschlagen, bevor Böden geschliffen werden.

Betrieb einer Maschine, die nicht vollständig zusammengesetzt ist, kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Betreiben Sie die Maschine erst wenn diese vollständig zusammengebaut sind. Sämtliche Verschlüsse geschlossen halten. Führen Sie Einstellungen gemäß den Spezifikationen der Maschine durch.

Ein elektrischer Schlag kann auftreten, wenn die Maschine an einem erdverlegten elektrischen Stromkreis verwendet wird. **Entfernen oder deaktivieren Sie niemals den Erdungsversorgungsleiter an einem elektrischen Kabel. Ziehen Sie einen Elektriker zu Rate, wenn der Schutzleiter fehlt oder wenn Sie vermuten, dass der Stromkreis nicht ordnungsgemäß geerdet ist.**

Ein elektrischer Schlag kann erfolgen, wenn die Maschine an einem Hauptstromkreis betrieben wird, bei der die Sicherung wiederholt ausgelöst wird oder unterdimensioniert ist. Lassen Sie die Sicherung, den Unterbrecher oder die Stromversorgung von einem zugelassenen Elektriker prüfen.

Verletzung des Bedieners oder eines Zuschauers kann erfolgen, wenn die Stromversorgung der Maschine bei der Ausführung von Wartungsarbeiten eingeschaltet ist. Trennen Sie immer die Maschine von der Stromversorgung.

Es kann ein elektrischer Schlag oder eine Verletzung erfolgen, wenn die Schleifmaschine über das Stromkabel läuft und das Kabel dabei beschädigt wird. Halten Sie das Stromkabel von der Schleiftrommel und den Riemenscheiben fern. Heben Sie immer das Kabel über die Maschine und schleifen Sie vom Kabel weg.

Verwenden Sie immer einen Erdschlussstromunterbrecher, der im Falle eines Fehlers im elektrischen System oder einem Verlängerungskabel sofort die Stromversorgung trennt.

**Um zu verhindern, dass die Maschine unbeabsichtigt eingeschaltet wird, sollte das Hauptkabel von der Wandsteckdose getrennt werden, wenn die Maschine nicht verwendet wird und wenn Wartungsarbeiten ausgeführt werden.**

Die Verwendung einer Maschine mit einem beschädigten Kabel kann zu einem elektrischen Schlag führen. Ziehen Sie Maschine nicht mit dem Kabel.
Bewegende Teile in dieser Maschine können zu schwerwiegenden Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Halten Sie stets Ihre Hände, Füße und lose Kleidung von sämtlichen bewegenden Teilen der Schleifmaschine fern.

Betrieb einer Randschleifmaschine ohne Schutzteile, Klappen oder Abdeckungen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
Verletzung des Bedieners oder eines Zuschauers kann erfolgen, wenn die Stromversorgung der Maschine bei der Ausführung von Wartungsarbeiten, dem Austausch von Schleifpapier oder dem Wechsel des Staubbeutels eingeschaltet ist.

**WARNING**
Schleifstaub (wie z.B. Bleifarbe, bestimmte Holzarten und Metalle) ist gesundheitsschädlich. Tragen Sie eine Gesichtsschutzmaske von mindestens Schutzklasse P2.

Verletzungen der Augen oder des Körpers können auftreten, wenn beim Schleifen keine Schutzkleidung und/oder Schutzausrüstung getragen wird. Tragen Sie beim Schleifen immer eine Schutzbrille, Schutzkleidung, Gehörschutz und eine Staubschutzmaske.

Verletzungen können auftreten, wenn Strom an die Maschine angeschlossen wird, wenn der Netzschalter sich bereits in der „ON“ (EIN) Position befindet. Prüfen Sie immer, dass der Netzschalter sich in der „OFF“ (AUS) Position befindet, bevor die Maschine an die Stromquelle angeschlossen wird.

Treffen Sie Schutzvorkehrungen, sodass die Maschine nicht beim Transport beschädigt wird.

Gehen Sie mit dem Kabel sorgfältig um. Verwenden Sie das richtige Kabel mit der korrekten Länge (siehe Zubehörliste). Tragen Sie niemals die Maschine am Kabel. Kabel niemals ruckartig aus der Maschine oder aus der Wandsteckdose ziehen. Schützen Sie Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Die Maschine vom Netz trennen, wenn sie nicht verwendet wird. Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht unbeabsichtigt eingeschaltet wird. Tragen Sie niemals eine angeschlossene Maschine mit einer Hand am Netzschalter. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter nicht eingeschaltet ist, wenn die Maschine an eine Steckdose angeschlossen wird. Verwenden Sie niemals die Maschine, wenn sie ohne einen Erdschlussunterbrecher an eine Steckdose angeschlossen ist. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn der Netzschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Entfernen Sie Wartungswerkzeug vor dem Einschalten. Prüfen Sie, dass sich kein Werkzeug während dem Einschalten oder während dem Betrieb an der Maschine befindet.

Prüfen Sie die Maschine regelmäßig. Wenn beschädigte Teile festgestellt werden, sind diese sofort auszutauschen. Wenn notwendig, benachrichtigen Sie den Hersteller oder einen autorisierten Vertreiber oder eine Kundendienstfirma. Anmerkung! Die Verwendung von Ersatzteilen oder anderem Zubehör, das von den empfohlenen Teilen abweicht, kann zu einem Risiko von Verletzungen und/oder Beschädigung der Maschine führen.

Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand. Halten Sie die Maschine sauber, sodass eine bessere und sichere Verwendung gewährleistet ist. Befolgen Sie die Anweisungen in Hinsicht auf Austausch des Zubehörs. Prüfen Sie regelmäßig die Kabel. Im Falle einer Beschädigung sind die fehlerhaften Teile zu reparieren oder zu ersetzen.

Wenn die Maschine nicht verwendet wird, ist sie an einem trockenen und vorzugsweise verschlossenen Platz zu lagern.

Verwenden Sie immer den korrekten Original-Staubbeutel, der zur Bona Randschleifmaschine gehört. Prüfen Sie, dass der Staubbeutel korrekt zusammengesetzt ist und um das Staubrohr herum angebracht ist.

Vergessen Sie nicht Schleifpapier an der Schleifscheibe anzubringen, bevor die Maschine eingeschaltet wird. Durch Drehen der Schleifscheibe mit der Hand können Sie prüfen, ob die Schleifscheibe frei und ohne Beschränkung dreht. Halten Sie die Griffe sauber und fettfrei.

Halten Sie nicht autorisierte Personen vom Arbeitsplatz fern. Nicht genehmigte Personen dürfen nicht mit der Maschine oder Kabeln in Kontakt kommen.
Missbrauchen Sie die Maschine nicht. Die Maschine arbeitet besser, wenn sie innerhalb ihrer Kapazität und gemäß der Spezifikationen verwendet wird. Lassen Sie den Motor periodisch mit einer niedrigeren Last „ruhen“. Der Motor wird abkühlen und damit eine längere Betriebsdauer haben. Verwenden Sie Sicherungen mit der korrekten Stromstärke im Verhältnis zum Motor.
Verwenden Sie die richtige Maschine. Verwenden Sie nicht eine kleinere Maschine oder kleineres Zubehör, um die Arbeit einer großen Maschine auszuführen. Verwenden Sie niemals eine Maschine für Arbeiten, für die sie nicht konstruiert ist.

Wartungsarbeiten und Reparaturen, die durch nicht autorisierte Personen durchgeführt werden, können zu Beschädigung oder Unfällen führen. Wartungsarbeiten und Reparaturen, die durch nicht autorisierte Personen durchgeführt werden, können zur Nichtigkeitserklärung der Garantie führen. Wartungsarbeiten und Reparaturen sollten von Bona oder einem autorisierten Vertreiber von Bona durchgeführt werden.

Seien Sie aufmerksam bei der Arbeit. Verwenden Sie gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie nicht die Maschine, wenn Sie müde sind oder Alkohol getrunken haben oder Medikamente eingenommen haben, die Ihr Einschätzungsvermögen beeinträchtigen oder sich auf die Kontrolle Ihres Körpers auswirken. Aufgrund der möglichen Brandgefahr nicht beim Schleifen rauchen.

## *Verwendung der Maschine:*

Die Maschine ist für das Schleifen von Kanten von Holzfußböden, Parkettböden sowie von Korkfußböden konzipiert. Es darf ausschließlich auf neu verlegten und behandelten Böden und vorhandenen Böden verwendet werden, die mit Lack oder Öl behandelt sind.

Die Hauptfunktion der Maschine ist es als eine Ergänzung zu einer Bandschleifmaschine oder einer Trommelschleifmaschine für das Schleifen von Kanten zu dienen.

Die Maschine wurde gemäß der neuesten Informationen in Hinsicht auf Ergonomie, Sicherheit und Effizienz entworfen. Die Maschine wurde sorgfältig geprüft und genehmigt, bevor sie die Fabrik verlassen hat.

## *Arbeitsverfahren*

Beim Schleifen ist die Maschine mit beiden Händen zu halten. Die Maschine wird mit einer Kreisbewegung in der Rotationsrichtung über die Oberfläche geführt, die geschliffen wird. Es ist wichtig, dass die Maschine auf drei Punkten ruht, nämlich auf beiden Rädern und der Schleifscheibe. Das beste Ergebnis wird erzielt, wenn die Maschine mit ihrem eigenen Gewicht arbeitet. Wenn feinkörnige Schleifmaterialien verwendet werden, müssen Sie vorsichtig sein, dass aufgrund der hohen Reibungskräfte keine Brandspuren erzeugt werden.
Zusätzlich zu den Punkten, die angemerkt wurden, muss das Schleifen an die Art, das Muster und die Zusammensetzung des Bodens angepasst werden.

## *Zusammenbau und Austausch des Staubbeutels*

**1.**

**2.**

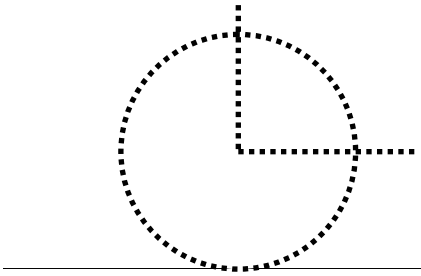
## *Starten*

**1. Vergessen Sie nicht den Erdschlussunterbrecher.**

**2. Beginnposition**

## *Radeinstellung*

Der Abstand zwischen der Unterseite der Motorhalterung und des Bodens sollte ca. 83 mm auf der linken Seite und 75 mm auf der rechten Seite für den Standardarm betragen.



OK

Die Aufstandsfläche sollte wie oben sein, um das beste Ergebnis zu erzielen.
Anmerkung! Wenn die gesamte Scheibe flach ist und vollständig in Kontakt mit dem Boden ist, führt dies zu übermäßigem Widerstand im Motor, hinterlässt kreisförmige Kratzer und die Maschine ist schwer zu kontrollieren.

## *Griffeinstellung*

1. **Der Winkel der Griffe kann für eine komfortablere Arbeitsposition eingestellt werden. Torx-Schlüssel T30 verwenden.**

## *Staubauffang*

1. **Für minimalen Staubausstoß sollten immer die Original-Staubbeutel von Bona verwendet werden. Der Staubbeutel muss geleert werden, wenn er bis max. 1/3 gefüllt ist.**

2. **Beim Entleeren des Staubbeutels das Staubrohr zusammen mit dem Staubbeutel komplett abnehmen, den Reißverschluss öffnen und den Inhalt entleeren.**

## *Schleifmaterial wechseln*

**N.B. Das Wechseln des Schleifmaterials sollte bei einer nicht angeschlossenen Maschine erfolgen!**

Niemals die Maschine einschalten, bevor eine Schleifscheibe angebracht wurde.

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| **1. Die Randschleifmaschine vorsichtig auf die linke Seite legen. Prüfen Sie regelmäßig die Schleifscheibe. Wenn die Schleifscheibe abgenutzt ist oder mit Lack oder Farbe verstopft ist, nimmt das Schleifergebnis ab und die Oberfläche des Holzes kann verfärbt werden.** | 2. **Verwenden Sie immer Schleifscheiben von Bona mit der korrekten Größe und einer stabilen Rückseite. Es sollte ausschließlich Schleifpapier verwenden werden, das für Holzfußböden geeignet ist.** | **3. Prüfen Sie, dass die Schleifscheibe zentriert ist.** |

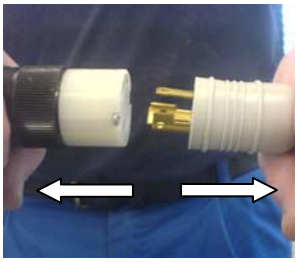
***Schleifscheibe mit einem Loch wechseln***

**Eine Schleifscheibe mit einem Loch entfernen. Steckschlüssel NV17 verwenden.**

***Klettbandscheibe auswechseln***

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| **1. Wenn die Klettbandscheibe abgenutzt ist, die Scheibe mit einem Messer abkratzen.** | **2. Reinigen Sie die Stahlscheibe mit Alkohol oder ähnlichem. Kleben Sie eine neue Klettbandscheibe auf der Stahlplatte fest.** | **3. Prüfen Sie, dass die Scheibe zentriert ist. Eine Scheibe, die nicht zentriert ist, kann zu Unwuchten und Schwingungen führen.** |

## *WARTUNG UND INSTANDHALTUNG*

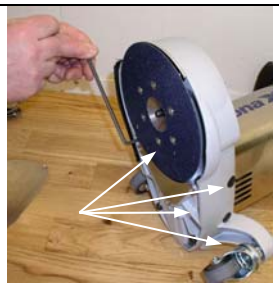


**Sämtliche Wartungsarbeiten müssen an einer nicht angeschlossenen Maschine ausgeführt werden!!**

Trennen Sie das Kabel von der Wandsteckdose. Prüfen Sie regelmäßig das Kabel und die Kontakte. Ersetzen Sie immer ein fehlerhaftes Kabel (Riefen, Einschnitte oder fehlerhafte Kabelverbindungen) mit einem neuen Original-Kabel mit einer Querschnitt von 12/3 (115V).

## *Austausch des Zahnriemens*

1. **Die 2 Schrauben der Riemenabdeckung lösen.**



2. **Die 4 Schrauben in der Motorhalterung lösen.**

3. **Die Schraube der Riemenscheibe entfernen.**

4. **Behutsam mit einem Körner abklopfen, um die Riemenscheibe zu lösen.**

5. **Den Schleifarm entfernen.**

6. **Die Schraube und die Unterlegscheibe sowie die Anschlagschraube entfernen, die den Ventilator und die Abdeckplatte an der Motorwelle halten.**

7. **Die Riemenscheibe/den Ventilator zusammen mit dem Antriebsriemen und der Abdeckplatte entfernen.**

8. **Einen neuen Riemen zusammen mit dem Ventilator und der Abdeckplatte montieren.**

9. **Sicherstellen, dass die Abdeckplatte in der korrekten Position angebracht wird.**

10. **Die Schraube und die Unterlegscheibe sowie die Anschlagschraube anziehen.**

11. **Die Riemenscheibe in der korrekten Position anbringen.**

12. **Den Schleifarm wieder montieren.**

13. **Die vier Schrauben ersetzen.**

**N.B. Die Schrauben <u>nicht</u> anziehen!**

14. **Einen Schraubendreher in das Loch einführen und nach vorne drücken, um den Riemen anzuziehen.**

15. **Die vier Schrauben anziehen, während der Schleifarm in Position gehalten wird.**

16. **Die Klettbandscheibe, die Schraube der Riemenscheibe und die Mutter für die Klettbandscheibe wieder anbringen.**

**N.B. Die Schraube der Riemenscheibe besonders fest anziehen!!**
**Die Riemenabdeckung wieder anbringen.**

### *Zum langen Arm wechseln.*

Gehen Sie in der gleichen Art wie zum Wechsel des Zahnriemens vor.

### *Die Bürsten austauschen*

1. **Prüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten. Die Bürsten verschleißen schneller bei hohen Lasten. Sie sollten in Paaren nach ca. 100 Stunden von normaler Betriebszeit ausgetauscht werden. Die Bürstenabdeckung beispielsweise mit einer Münze öffnen.**

2. **Die Bürstenabdeckung entfernen.**

3.

4. **Die Bürste austauschen und die Abdeckungen wieder anbringen.**

5. **Die Bürsten halten automatisch an und können nicht unter der Markierung abgenutzt werden.**

### *Stundenmesser:*

## *Austausch der Halogenlampe.*

**1.**

**2.**

**3.**

**4.**

**5.**

## *Austausch der Räder*

**1.**

| Fehlersuche | | |
|---|---|---|
| **Problem** | Ursache/Fehler | ***Maßnahme*** |
| Die Maschine startet nicht | Kein Strom<br>Kabelbruch<br>Rotierung der Scheibe ist nicht möglich | *Zu einer anderen Wandsteckdose wechseln.*<br>*Das Kabel austauschen.*<br>*Die Schleifscheibe rotieren, etwaige Verstopfungen entfernen.*<br>Prüfen, dass der Ventilator weich läuft. |
| Die Schleifscheibe rotiert nicht. | Der Zahnriemen ist gebrochen/abgenutzt. | Den Zahnriemen und wenn notwendig die Riemenscheibe austauschen. |
| Die Maschine stockt. | Die Kohlebürsten sind abgenutzt.<br>Die Halterungen der Kohlebürsten sind gebrochen.<br>Die Kohlebürsten sind blockiert. | *Die Kohlebürsten austauschen.*<br>*Die Kohlebürsten austauschen.*<br>Den Kanal oder die Halterungen der Kohlebürsten reinigen. |
| **Die Maschine vibriert stark.** | Die Schleifscheibe ist nicht zentriert.<br>Beschädigter Ventilator. | *Die Schleifscheibe zentrieren.*<br>Den Ventilator austauschen. |
| Ungleichmäßiges Schleifen. | Schlecht eingestellte Räder.<br>Ungleichmäßig abgenutzte Räder.<br>Die Räder sind blockiert.<br>Die Schleifscheibe ist locker.<br>Die Schleifscheibe ist blockiert.<br>Die Stahlscheibe ist beschädigt. | *Die Räder einstellen.*<br>*Die Räder austauschen.*<br>*Die Räder reinigen oder austauschen.*<br>*Die Scheibe reparieren oder ausrichten.*<br>*Die Klettbandscheibe austauschen oder die Schraube wechseln.*<br>Die Stahlplatte austauschen. |
| Die Lampe funktioniert nicht | Die Lampe ist beschädigt. | Die Lampe austauschen. |

SS-EN ISO 9001

***Hersteller***
**Bona®**
***division Sanding***

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Schweden
Tel.: +46 (0)40 38 73 90  Fax: +46 (0)585 204

2008-06-02/ThWe

**Bona AB, division Sanding**
Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Schweden
Tel.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204
**Bona AB**
Box 21074, SE-200 21 Malmö, Schweden
Tel.: +46 (0)40 38 55 00
www.bona.com

# EG-Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 98/37/EC, Anhang IIA

**Dies ist eine Erklärung, dass die Bodenschleifmaschine Bona Edge mit Artikelnummer:**

- AMO230009.1
- AMO230009.2
- AMO230009.3
- AMO230010.3
- AMO230011.3
- AMO230018.3
- AMO230019.3
  - AMO230022.3 beginnt mit Seriennummer 0807AMO230147

**Die Bestimmungen der Richtlinie des Rates befolgt:**

- 98/37/EG Maschinenrichtlinie.
- 2006/95/EG, Niederspannungsrichtlinie.
- 2004/108/EG, in Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit einschließlich gültiger Ergänzungen.

**Die folgenden Standards wurden als Richtlinie bei der Konstruktion der Maschinen verwendet:**

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN 294
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

SMP
The Swedish Machinery Institute
Fyrisborgsgatan 3
SE-754 50 Uppsala
Schweden

hat eine freiwillige Zertifizierung ausgeführt, Zertifikat Nr.: SEC/97/460.

Fjugesta,

**Göran Palm**
*Herstellungsleiter*

# DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Tipo de motor: | Motor monofásico con escobillas de carbón |
| Voltaje (+/- 10%): | 230V |
| Frecuencia: | 50 Hz |
| Potencia: | 2,0 kW |
| Calibre de intensidad: | 10A |
| Fusibles recomendados: | 10A |
| Tipo de aislamiento: | F |
| Seguridad Tipo: | IP54 |
| Velocidad del disco: | Aprox. 3000 rpm en carga normal |
| Iluminación: | 20W halogenos |
| Peso total del brazo estándar: | 12,5kg |
| | |
| Polvo no absorvido: | 1 mg/m3 aire |
| Nivel de ruidos según la norma ISO3746: | 91,5 dB(A) |
| Nivel sonoro: | 95 dB(A) |
| Vibración máxima de la manija: | 4,65 m/s2 |
| Ancho del diámetro del disco: | 178 mm |
| Longitud del brazo de lijado estándar: | 130 mm |
| | |
| Altura del brazo de lijado: | 50 mm |
| Contador amperio-hora: | 99 999 h. |

## *Le felicitamos por haber comprado una lijadora Bona Edge Antes de empezar a utilizar esta máquina, lea detenidamente las instrucciones de uso. Si tiene cualquier duda, pregunte a su proveedor o a Bona.*

***Potencia:*** Antes de enchufar la máquina, compruebe que la potencia de la máquina se corresponde a la del enchufe.

**N.B.** Es obligatorio leer y comprender este manual antes de empezar a utilizar esta máquina.

***DANGER (peligro)*** significa: Puede sufrir graves lesiones físicas, o incluso la muerte, a usted o a otra persona si ignoran o no cumplen las ADVERTENCIAS DE PELIGRO QUE APARECEN EN ESTA MÁQUINA O EN ESTE Manual del propietario. Lea todo el manual antes de comenzar a utilizar esta máquina.

***WARNING (Atención)*** significa: Usted, u otra persona, puede resultar herido si ignora o no cumple las advertencias de ATENCIÓN que aparecen en esta máquina o en el Manual del propietario. Si se ignoran las advertencias de ATENCIÓN, la máquina u otro equipamiento pueden sufrir daños.

En condiciones desafortunadas, una mezcla de polvo y aire puede ser explosiva. Lijar/Barnizar suelos de Madera puede crear un ambiente que puede ser explosivo. Debe seguir las siguientes medidas de seguridad.

Mecheros, pilotos y cualquier otra fuente ígnea pueden provocar una explosión si se activan durante el proceso de lijado. Toda fuente ígnea debe ser extinguida o apartada por completo, si es posible, de la zona de trabajo.

En las zonas de trabajo que estén poco ventiladas que contengan materiales inflamables en la atmósfera como disolventes, diluyentes, alcohol, combustible, determinados acabados, polvo de madera u otros, puede crearse un entorno explosivo. Lea la etiqueta del fabricante que aparece en todos los productos químicos utilizados para determinar el grado de inflamabilidad. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada.

Vacíe la bolsa cuando se haya llenado un tercio. Al finalizar el proceso de lijado, vacíe la bolsa y coloque su contenido en un lugar seguro en el exterior ya que existe un riesgo de incendio. Nunca deje desatendida una bolsa que contenga polvo del lijado. Nunca vierta su contenido en un fuego abierto.

Toparse con un clavo durante el proceso de lijado puede provocar chispas que causen una explosión o un fuego. Utilice un martillo para clavar cualquier pieza de metal antes de empezar el lijado.

Utilizar una máquina que no esté completamente montada puede provocar daños físicos o materiales. No utilice estas máquinas hasta que no estén completamente montadas. Mantenga todos los cierres cerrados. Haga los ajustes conforme a las características de la máquina.

Hay riesgo de electrocución si la máquina se utilice en un circuito eléctrico subterráneo. **Nunca quite o desactive el conducto de toma a tierra del cable. Consulte con un electricista si ha perdido la toma a tierra o si cree que su circuito no está instalado correctamente.**

Hay riesgo de electrocución si la máquina se utiliza en un circuito eléctrico que sufra numerosos fallos o que haya quedado pequeño. Pida a un electricista profesional que revise los fusibles, los interruptores y el suministro eléctrico.

El operario o las personas que se encuentren cerca pueden resultar heridas si se realizan tareas de mantenimiento con la máquina encendida. Desenchufe la máquina de la red eléctrica.

Hay riesgo de electrocución o daño personal si la lijadora hace que se desenchufe o se dañe el cable. Mantenga el cable alejado de las poleas y del cilindro de lijado. Pase el cable por encima de la máquina y lije lejos del mismo.

Utilice siempre un interruptor con toma a tierra y fusible que corte la corriente eléctrica inmediatamente en caso de fallo en el sistema eléctrico o en el alargador.

**Para evitar que la máquina se encienda accidentalmente, desenchufe el cable principal si no va a utilizarla o vaya a revisarla.**

El uso de una máquina con el cable dañado puede producir descargas eléctricas. No utilice el cable para tirar de la máquina.
Quitar partes de la máquina puede provocar graves daños y/o lesiones. Aleje las manos, los pies y la ropa de las partes móviles de la lijadora.

Utilizar una máquina de lijar sin cuidado, puertas o tapas en su sitio, puede provocar daños físicos o materiales.
El operario o las personas que se encuentren cerca pueden resultar heridos si se realizan tareas de mantenimiento con la máquina encendida como cambiar el disco de lijado o la bolsa de polvo.

El polvo del lijado (es decir, pinturas metálicas, ciertos tipos de maderas y metales) puede ser nocivo para su salud, por lo que deberá utilizar una mascarilla de tipo P2 como mínimo.

Puede sufrir heridas en los ojos y/o cuerpo si no utiliza un equipo o ropa de protección durante el lijado. Utilice siempre guantes de seguridad, ropa protectora, cascos y mascarilla durante el proceso de lijado.

Puede sufrir lesiones físicas si aplica potencia a la máquina con el botón de encendido en la posición “ON”. Asegúrese siempre de que el botón de encendido está en la posición "OFF" antes de conectar la máquina a la red eléctrica.

Tome precauciones para asegurar que la máquina no ha sufrido daño alguno durante su transporte.

Tenga cuidado con los cables. Utilice el cable de la longitud adecuada (vea la lista de accesorios). Nunca coja la máquina tirando de su cable. Nunca saque el cable de la máquina o de los enchufes bruscamente. Proteja los cables del calor, aceites y esquinas afiladas.

Desenchufe la máquina cuando no la esté usando. Asegúrese de que la máquina no se enciende involuntariamente. Nunca mueva una máquina conectada con la mano sobre el botón de encendido. Asegúrese de que el botón de encendido no está en la posición de “ON” cuando la máquina esté conectada a una toma de corriente. Nunca utilice la máquina si está conectada a una toma de corriente. Nunca utilice la máquina si el botón de encendido no funciona como debiera.

Quite las herramientas de servicio antes de comenzar. Compruebe que no hay herramientas sobre la máquina durante el inicio o durante la operación.

Haga revisiones regulares a la máquina. Si encuentra alguna parte defectuosa, remplácela inmediatamente. Si es necesario, contacte con el fabricante o con un distribuidor autorizado o con la compañía del servicio. ¡Nota! Utilizar recambio o accesorios no recomendados puede causar daños personales y/o de la máquina.

Mantenga la máquina en buenas condiciones. Mantenga la máquina limpia para un uso mejor y más seguro. Siga las instrucciones a la hora de cambiar accesorios. Revise los cables con regularidad. En caso de daño, repare o cambie las partes defectuosas.

Cuando no utilice la máquina, guárdela en un lugar seco y completamente cerrado.
Utilice siempre el saco de polvo original Bona Edge. Compruebe que la bolsa esté bien colocada y ajustada al tubo de polvo.

No olvide poner un disco en el disco de lijado antes de utilizar la máquina. Al girar el disco de lijado con la mano, puede comprobar si el disco se mueve correctamente sin impedimentos. Mantenga las asas limpias, sin grasa.

Mantenga fuera de la zona de trabajo a personas no autorizadas. No deje que personas no autorizadas entren en contacto con la máquina o los cables.
No haga un uso incorrecto de la máquina. La máquina funciona mejor si se usa conforme a su capacidad y diseño. Deje que el motor “descanse” periódicamente con una carga menor. El motor se enfriará, lo que alargará su vida. Utilice fusibles con un amperaje adecuado al motor.
Utilice la máquina adecuada. No haga el trabajo de una máquina más grande con accesorios o máquinas más pequeños. Nunca utilice una máquina con fines para los que no haya sido diseñada.

El mantenimiento o reparación por personas no autorizadas puede provocar daños o accidentes. La garantía no será válida si el mantenimiento y las reparaciones han sido realizados por personal no

autorizado. El mantenimiento y las reparaciones deben llevarse a cabo por Bona o por los distribuidores autorizados de Bona.

Preste atención mientras trabaja. Utilice el sentido común. No utilice la máquina si está cansado o si ha ingerido alcohol o drogas que puedan afectar a su juicio o control. No fume mientras realiza labores de lijado por riesgo a un fuego potencial.

## *Utilización de la máquina:*

La máquina está diseñada para el lijado de las orillas de suelos de madera, parquet y suelos de corcho. Puede usarse en suelos nuevos o que no han sido tratados así como en suelos antiguos que han sido tratados con barnices o aceites.

La tarea principal de esta máquina es la de complementar a una lijadora de banda o rodillo para el lijado de los bordes u orillas.

Esta máquina ha sido diseñada conforme a los últimos estudios sobre ergonomía, seguridad y rendimiento. La máquina ha sido revisada en profundidad y aprobada antes de salir de la fábrica.

## *Método de trabajo*

Al lijar, sujete la máquina por las dos asas y mueva la máquina en círculos en el sentido de las agujas del reloj sobre la superficie que desee lijar. Es importante que la máquina se sujete sobre tres puntos, las ruedas y el disco de lijado. Para un mejor resultado, deje que la máquina trabaje con su propio peso. Tenga cuidado cuando utilice discos finos ya que pueden dejar marcas de quemaduras debido a la gran fricción con la que se trabaja.
Además de a lo ya mencionado, el lijado debe adaptarse al tipo, modelo y composición de la madera.

## *Montaje y cambio de la bolsa de polvo*

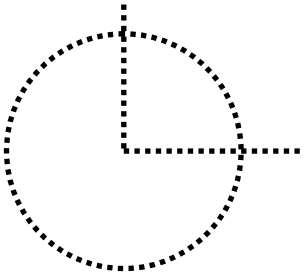
| | |
|---|---|
| 1. | 2. |

## *Inicio*

| | |
|---|---|
| | |
| 1. **No olvide el cable con toma a tierra** | 2. **Posición de inicio** |

### *Ajustar las ruedas*

La distancia entre la parte inferior del anclaje de la rueda del soporte motor y el suelo debería ser de unos 83 mm. en el lado izquierdo y de 75 mm. en el derecho para el brazo estándar.



CORRECTO

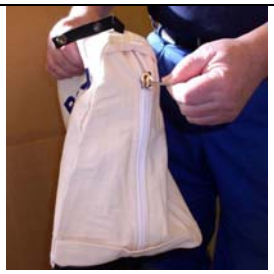
La huella debe estar lo más abajo posible para conseguir el mejor resultado posible.
¡Atención! Si todo el disco queda plano y en contacto pleno con el suelo, creará una resistencia excesiva en el motor, y dejará marcas circulares en el suelo. Además la máquina será muy difícil de manejar.

### *Ajuste de las asas*

1. **Se puede ajustar el ángulo de las asas para que la posición de trabajo sea más cómoda. Use una llave Torx T30.**

### *Recogida de polvo*

1. **Para perder la menor cantidad de polvo posible utilice siempre sacos de polvo Bona originales. La bolsa de polvo debe vaciarse cuando un tercio de su capacidad esté lleno.**



2. **Al vaciar la bolsa de polvo, quite el tubo de polvo, así como el saco de polvo por entero, abra la cremallera y vacíe el contenido.**

## *Cambio del material de lijado*

**NOTA: ¡El cambio del material de lijado debe hacerse con la máquina desconectada!**

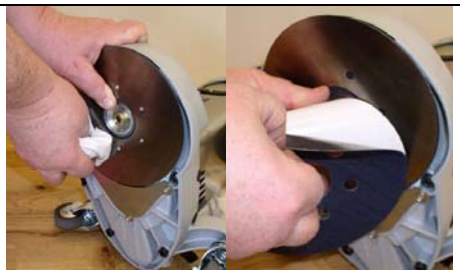
Nunca enchufe la máquina antes de colocar un disco de lijado.

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| 1. **Coloque el disco de lija con cuidado por la parte izquierda. Revise el disco de lijado con regularidad. Si el disco se ha descolocado o atascado por culpa de los barnices o aceites, la superficie del suelo puede verse deteriorada o decolorada.** | 2. **Utilice siempre discos de lijado Bona del tamaño y por el lado apropiado. Solo pueden utilizarse discos adecuados para el lijado de suelos de madera.** | **3. Compruebe que el disco de lijado está centrado.** |

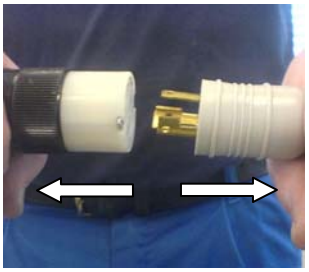
***Cambiar los discos de lijado con agujero***

**Quitar los discos de lijado con agujero. Utilice la llave de apretar lija Mini NV17.**

***Cambiar discos con velcro***

| | | |
|---|---|---|
| |  | |
| **1. Si el disco de velcro se ha rasgado, retire el disco con la ayuda de un cuchillo.** | 2. **Limpie el disco de acero con alcohol o algo similar. Pegue el nuevo disco de velcro al plato de acero.** | 3. **Compruebe que el disco está bien centrado. Si el disco no está centrado puede provocar desequilibrios y vibraciones.** |

## *MANTENIMIENTO*



**¡Cualquier labor de mantenimiento debe realizarse con la máquina desconectada!**

Quite el cable del enchufe de la pared. Revise el cable y los contactos con regularidad. Los cables defectuosos (muescas, huecos o conexiones de cables) deben sustituirse por cables nuevos originales con un área de 12/3 /115V).

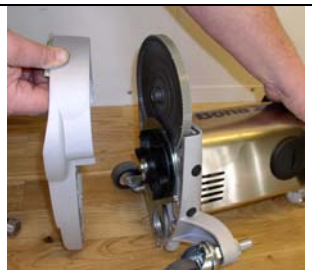
## *Cambiar la correa dentada*

1. **Desatornille los dos tornillos de la tapa.**

2. **Afloje los cuatro tornillos del soporte motor.**

3. **Quite el tornillo de la polea.**

4. **De un pequeño golpe en el centro para aflojar la polea.**



5. **Quite el brazo de lijado.**

6. **Quite el tornillo y la arandela así como el tornillo que sujeta el ventilador y la tapa del eje del motor.**

7. **Retire la polea, el ventilador, la correa en V y la tapa.**

8. **Coloque una nueva correa, el ventilador y la tapa.**

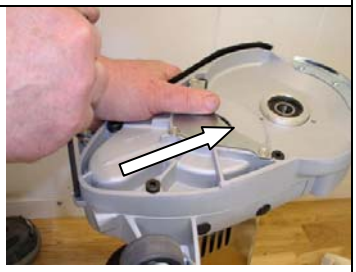
9. **Asegúrese de que la tapa esté colocada correctamente.**

10. **Apriete el tornillo y la arandela, así como el tornillo de tope**

11. **Coloque la polea en su sitio.**

12. **Vuelva a montar el brazo de lijado.**

13. **Coloque los cuatro tornillos. NOTA: ¡no apriete los tornillos!**



14. **Ponga un destornillador en el agujero y presione hacia delante para apretar la correa.**

15. **Apriete los cuatro tornillos mientras sujeta el brazo de lijado en su posición.**

16. **Vuelva a colocar el disco de velcro, el tornillo de la polea y la tuerca del disco de velcro. NOTA: ¡apriete el tornillo de la polea muy fuerte!**
**Vuelva a colocar la cubierta de la correa.**

### *Cambiar el brazo largo.*

Actúe del mismo modo que si cambiara la correa dentada.

### *Cambiar las escobillas*

1. **Cambiar las escobillas de carbón regularmente. Si se trabaja con grandes cargas habrá que cambiar las escobillas más a menudo. Deben cambiarse por pares a las 100 horas de trabajo normal. Abra la cubierta del cepillo con una moneda o similar.**

2. **Quite la tapa.**

3.

4. **Cambie la escobilla y vuelva a colocar la tapa.**

5. **Las escobillas se gastan automáticamente y no pueden seguir utilizándose.**

### *Contador horario:*

***Cambiar la lámpara halógena.***

1.

2.

3.

4.

5.

***Cambiar las ruedas***

1.

| ***En caso de algún fallo*** | | |
|---|---|---|
| ***Problema*** | ***Causa*** | ***Solución*** |
| **La máquina no arranca** | No hay alimentación eléctrica.<br>El cable está roto.<br>El disco no gira. | Cambie de enchufe.<br>Cambie el cable.<br>Gire el disco de lijado, quite posibles tapones.<br>Compruebe que el ventilador funciona suavemente. |
| **El disco de lijado no gira** | La correa dentada está rota. | Cambie la correa dentada y, si es necesario, la polea. |
| **La máquina falla** | Las escobillas de carbón se han roto.<br>Las escobillas de carbón se han roto.<br>Las escobillas de carbón se han pegado. | Cambie las escobillas de carbón.<br>Cambie los cepillos de carbón.<br>Limpie el canal del cepillo de carbón o los soportes de carbón. |
| **La máquina vibra mucho** | Se ha salido el disco de lijado del centro.<br>El ventilador está dañado. | Centre el disco de lijado.<br>Cambie el ventilador. |
| **Lijado irregular.** | Ajuste incorrecto de las ruedas.<br>Trazado irregular de las ruedas.<br>Las ruedas están muy juntas.<br>El disco de lijado se ha aflojado.<br>El disco de lijado se ha pegado.<br>El disco de acero falla. | Ajuste las ruedas.<br>Cambie las ruedas.<br>Limpie o cambie las ruedas.<br>Arregle o ajuste el disco.<br>Cambie el disco de velcro o el tornillo.<br>Cambie el plato de acero. |
| **La lámpara no funciona** | La lámpara está rota. | Cambie la lámpara. |

SS-EN ISO 9001

***Fabricante:***

***Departamento de Lijado***

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Suecia
Telf.: +46 (0)40 38 73 90  Fax: +46 (0)585 204

2008-09-01/ThWe

**Bona AB, departamento de Lijado**
Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Suecia
Telf.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204
**Bona AB**
Box 21074, SE-200 21 Malmö, Suecia
Telf.: +46 (0)40 38 55 00
www.bona.com

# Declaración de conformidad de la CE

Conforme a la Directiva 98/37/CE, Anexo IIA

**Por la presente declaramos que la lijadora Bona Belt con nº de referencia:**

- AMO230009.1
- AMO230009.2
- AMO230009.3
- AMO230010.3
- AMO230011.3
- AMO230018.3
- AMO230019.3
- AMO230022.3 cuyo número de serie empieza por 0807AMO230147

**Sigue las disposiciones del Consejo Directivo:**

- 98/37/EG relacionadas con la maquinaria.
- 2006/95/EG, relacionada con el equipo eléctrico diseñado para uso con unos límites de voltaje determinados.
- 2004/108/EG, relacionados con la compatibilidad electromagnética incluidas las modificaciones vigentes.

**Y siguiendo las siguientes normas armonizadas en el proceso de diseño de las máquinas:**

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100-1, -2
- SS-EN 294
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

SMP
Swedish Machinery Institute (Instituto Sueco para la Maquinaria)
Fyrisborgsgatan 3
SE-754 50 Uppsala
Suecia

Ha llevado a cabo una certificación voluntaria cuyo número es el: SEC/97/460.

Fjugesta, 09 septiembre 2008

**Göran Palm**
*Jefe de Producción*